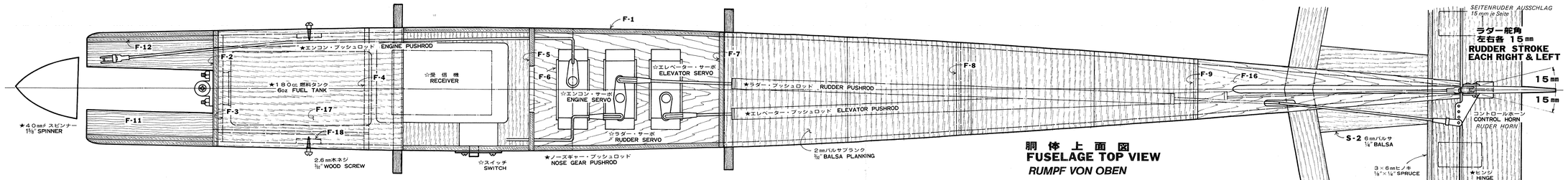
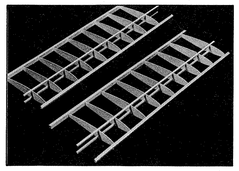


胴体上面図
FUSELAGE TOP VIEW
RUMPF VON OBEN

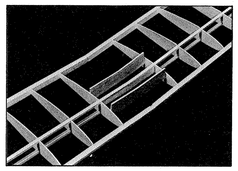
尾翼平面図
STAB. TOP VIEW
RUMPFSEITEN ANSCHT



❶ 主翼リブW−1とW−2を後縁材W−3と前縁材W−4のミゾにはめ込んで接着します。リブの上下のミゾには、⅝×6mmヒノキスパーをはめ込んで接着してください。こうして左右の主翼を組立てゆきますが、左右同じものを作ってしまわないよう注意してください。

❶ Glue ribs W-1 and W-2 into the notches in the trailing edge W-3 and leading edge W-4. Place 5×6mm spruce spars into the notches in the ribs.

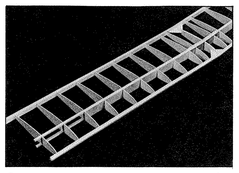
1. Heften Sie die Endleiste W3 und die Nasenleiste W4 auf den Plan, den Sie vorher mit durchsichtiger Folie überziehen. Leimen Sie dann die Rippen W1 und 2 in die entsprechenden Einkerbungen von Nasen- und Endleiste und setzen Sie anschließend die beiden Kiefernhauptholme ein. Nehmen Sie den Flügel vom Plan, drehen den Plan herum und dien Sie ihn ein. Auf der jetzt sichtbar werdenden Flügelzeichnung wird die rechte Flügelhälfte aufgebaut.



❷ カンザシW−5、W−6を使って両翼を接合します。まず、前縁材、後縁材、上下のスパーをカンザシの上部角に合わせて修正します。接合部が左右ぴったり合ったら、カンザシW−5を左右のスパー間にはさんで接着します。前後から見て、主翼がねじれていないことを確かめ、ベニヤのカンザシW−6をスパーの前後に接着します。(両翼の接合は必ずエポキシ接着剤を使用すること)

❷ Join the wing halves together by gluing W-5 and W-6.

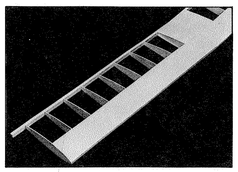
2. Die beiden Flächenhälften werden mit Hilfe der Knickverstärkungen W5 und 6 miteinander verleimt.



❸ カンザシの前後に中央リブW−7〜W−10を接着します。中央リブW−9、W−10の前・後縁と中央に補強材W−11を接着してください。スパー間はスパー補強材W−12を接着します。
※中央リブW−9は中翼用の低翼用の2種類が入っていますので中翼用のものを使用します。

❸ Insert and glue the center ribs W-7 through W-10 to the center wing. Reinforce the center rib with W-11. Glue spar webbing W-12 between each ribs.

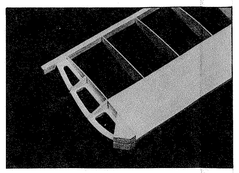
3. Leimen Sie nun die mittleren Rippen W7 bis W10 ein. Die Mittelrippe muß mit den Dreieckstücken W11 verstärkt werden. Danach werden die Holmverstärkungen W12 zwischen die Rippen geleimt.



❹ 左右の翼がねじれていないかよく調べておきます。次に前縁の上下面を1.5mmバルサでプランクします。つづいて中央の上下面も1.5mmバルサでそれぞれプランクしてください

❹ Plank top and bottom of leading edge and center wing with 1.5mm balsa sheets.

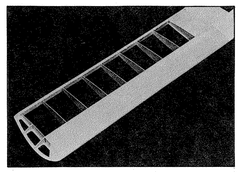
4. Ober- und Unterseite des Flügels bis zur Nasenleiste und die Flügelmittelstück auf beiden Seiten sind mit 1,5 mm Balsa zu beplanken.



❺ 翼端リブの外側を平らに仕上げたあと（後縁材はのこしておくこと）翼端板W−13をリブの中央に接着します。この上下にW−14〜W−17を接着して補強します。前縁の上下にはW−18を接着してください。

❺ Glue wing tip plate W-13 to the outside of wing tip rib W-2. Reinforce top and bottom of the wing tip plate with W-14 through W-18.

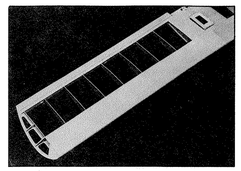
5. Der Randbogen W13 ist an die Außenseite der Rippe W2 zu leimen. Der Randbogen wird mit den Versteifungsstücken W14 – W18 verstärkt.



❻ 翼端及び前縁をバルサカンナなどで丸く整形し、サンドペーパーできれいに仕上げます。プランク部は、あまりカを入れてかけないよう注意してください。

❻ Round the leading edge and wing tip with knife or balsa plane.

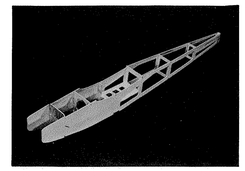
6. Die rohbaufertige Fläche wird nun sauber verschliffen. Randbogen und Nasenleiste müssen dabei verrundet werden.



❼ 後縁材の中央にエルロン金具を取付けます。W−19のミゾにエルロン金具をはめ込んで接着しますが、上下に軽く動くように金具が当たる部分は削っておきます。エルロンはヒンジを使って後縁材に取付けます。サーボマウントは中央リブのミゾにW−21、W−22を接着し、その上にサーボマウントW−23を接着します。

❼ Attach the aileron horn to the aileron W-20 and then attach the aileron to the trailing edge with hinges (hinges are not slots for aileron are not included in the kit). Glue W-19 to the center of trailing edge (hollow the slots for aileron horn before gluing). Glue aileron servo mount parts W-21 through W-23 to underside of center wing. Sand the completed wing assembly with sand paper.

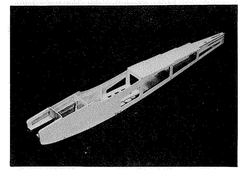
7. Leimen Sie anschließend die Querruderanlenkung ein. Passen Sie dann die Querruderleisten an und machen Sie Schlitze für die Scharniere (nicht im Baukasten enthalten). Die Endleistenverstärkung W19 muß, bevor sie über die Querruderanlenkung geleimt wird, mit einer Nut versehen werden. Machen Sie auf der Flügelunterseite den Ausschnitt für die Querruderservo-Befestigung und leimen Sie diese (Teil W21 – 23) ein.



❽ 胴枠F−2とF−3はあらかじめ2枚をはり合わせておき、側板F−1の上下のミゾに胴枠F−2〜F−9まで をはめ込んで仮合します。後端はF−10をはさんで接着します。胴枠がねじれないように注意し、もしねじれているようなら接着剤が固まらないうちに正しく修正しておきましょう。
※側板、胴枠の接着は必ずエポキシ接着剤を使用してください。

❸ Glue F-10 between the tail ends of fuselage sides F-1. Insert fuselage bulkheads F-2 through F-9 into the appropriate notches in the fuselage side F-1 in place.

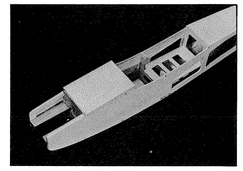
8. Leimen Sie den Heckklotz W10 zwischen die beiden Seitenteile F1 und die Spanten F2 – F9 in die entsprechenden Ausschnitte der Seitenteile.



❾ エンジンマウントF−11を胴枠の切込みにさし込んで接着します。マウントの上下にF−14、F−15を接着します。胴枠後部の上図をご参照ください。そのあとF−16を接着します。下図はメインギヤーマウントF−14、F−15を接着したあとそれより前は3mmバルサで、後は2mmバルサでプランクします。
※エンジン及びギヤーマウントはエポキシ接着剤を使用すること。

❾ Insert and epoxy the engine mounts F-11 into the holes of F-2 and F-4. Glue F-12 and F-13 to the inside of engine room. Epoxy the gear mount F-14 and F-15 into the place. Plank top and bottom of fuselage with 2mm and 3mm balsa sheets as shown in the plan. Glue F-16 to the top of rear fuselage.

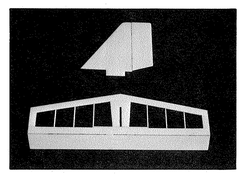
9. Leimen Sie jetzt die Motorträger F11 in die entsprechenden Ausschnitte der Spanten F2 und F4. Hierfür sollte ein Epoxydkleber verwendet und die Leimung mit reichlich Leim ausgeführt werden. Anschließend die Fahrwerksträger (Teil F14 und 15) und die Beplankung von Rumpfober- und -unterseite nach Plan aufkleben.



❿ ハッチブロックF−17は、左右にずれないように内側に3×6mmヒノキを側板の巾に合わせて接着します。

❿ F-17 fuel tank hatch should be removable. Glue 3×6mm spruce stock to the bottom of hatch F-17. Glue F-18 to the inside of fuel tank room. Shape and sand the completed fuselage with knife and sand paper.

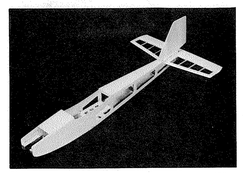
10. Der Tankraumdeckel sollte abnehmbar bleiben. Leimen Sie daher auf seine Unterseite einen Rahmen aus 3 x 6 Kiefernleisten, der genau den Abmessungen des Tankraumes entspricht. Kleben Sie dann die beiden Verstärkungen F18 in den Tankraum. Sie dienen als Basis für die Blechschrauben, mit denen das Haltegummi für den Tankraumdeckel befestigt wird.



⓫ 垂直尾翼はR−1とR−2を接着します。ラダーは後縁をクサビ型に整形しておきます。水平尾翼はS−1の中央に3×6mmヒノキを接着し、その前にS−2を、同様にS−3を接着し、前縁材をS−4を接着します。垂直、水平とも前縁、翼端を丸く削り、全体をサンドペーパーで仕上げます。

⓫ Glue 3×6mm spruce, S-2 and both S-3 to the S-1 as shown. Glue leading edge S-4 to the front of frame. Glue the 3×6mm balsa stab ribs into the notches in the leading edge and trailing edge members. Round the edges of the H. stab. and elevators S-5 and then sand entire assembly. Attach the elevators S-5 to the horizontal stab. with hinges. Glue R-1 and R-2 together and smooth the V. stab. assembly and rudder with fine sand paper. Attach the rudder to the trailing edge of V. stab. with hinges.

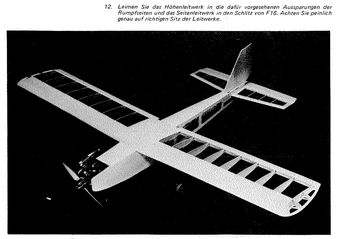
11. Das Höhenleitwerk wird entsprechend der Zeichnung und Abb. 11 aus den Teilen S1 – 3 und den 3 x 6 mm Balsaspannleisten zusammengeleimt. Nach Trocknen der Leimung wird alles sauber verschliffen und die Kanten abgerundet. Machen Sie jetzt die Schlitze für die Scharniere und passen das Höhenruder an. Nicht endgültig befestigen, dies erfolgt erst nach Anbringen der Beipanzung. Die Seitenruderfläche wird aus den Teilen R1 und 2 verleimt, machen Sie die Schlitze für die Scharniere, die Seitenruderfläche und Seitenruder verbinden und verschleifen Sie das komplette Seitenleitwerk. Auch hier werden die Scharniere erst eingeklebt, wenn die Beipanzung fertig ist.

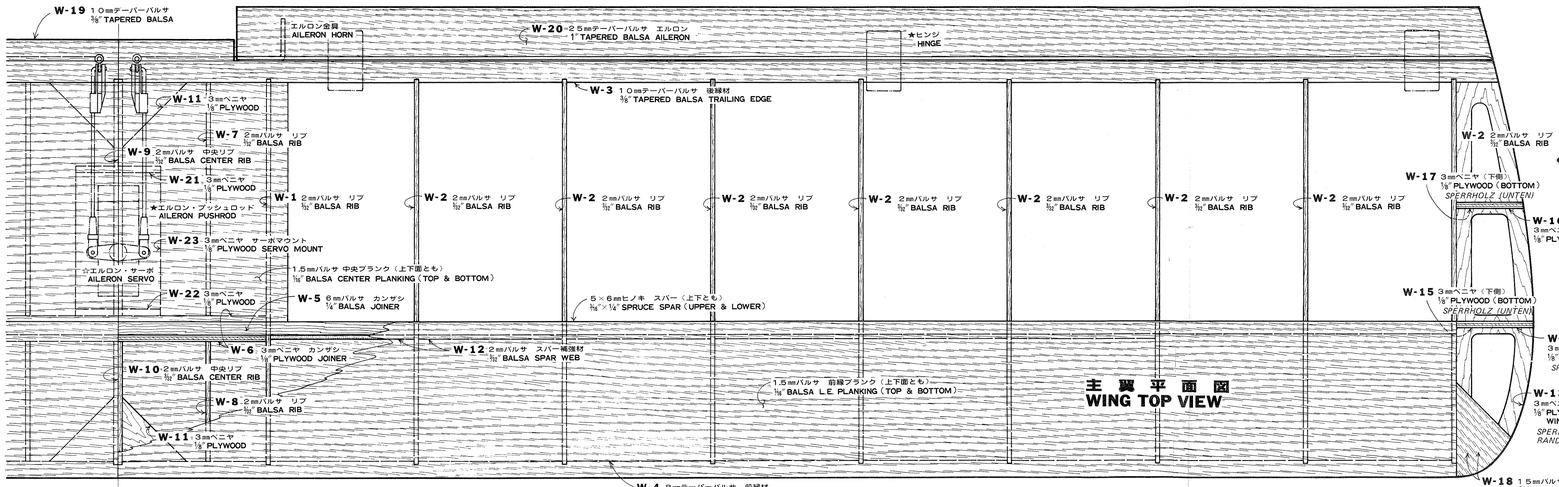


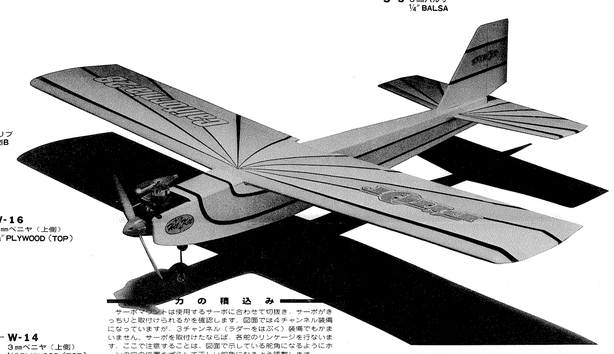
⓬ ラダー及びエレベーターはヒンジを使って取付けます。胴体の切込みに水平尾翼をさし込み接着しますが、水平尾翼の中央のミゾに垂直尾翼がはまり込むようになっています。したがって水平尾翼の取付けが左右にずれないよう、垂直尾翼がまっすぐに取付けられるように特に注意して水平尾翼を接着してください。
※尾翼の接着はエポキシ系接着剤を使用してください。

⓬ Glue the completed horizontal stab. into the slot of fuselage sides. Glue the vertical stab. into the slots of F-16 and H. stab. correctly.

12. Leimen Sie das Höhenleitwerk in die dafür vorgesehenen Aussparungen der Rumpfseiten und die Seitenleitwerk in den Schlitz von F16. Achten Sie peinlich genau auf richtigen Sitz der Ledwerke.



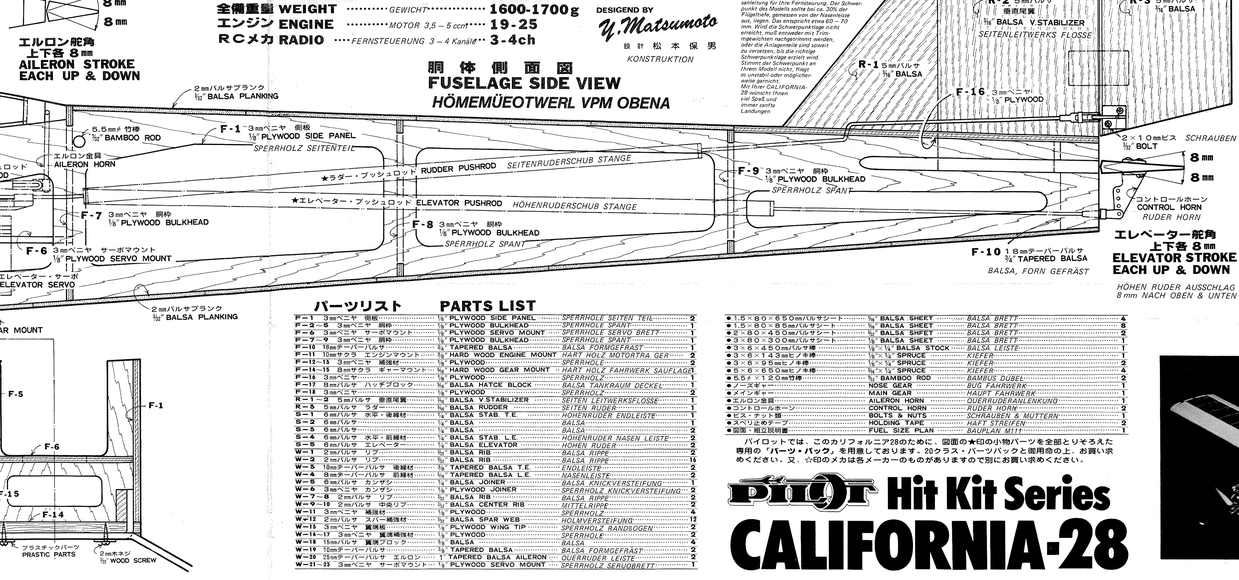




RADIO INSTALLATION

Install the ralo system as indicated on the full size fuselage drawings and the instruction provided your radio. The center of gravity range should be approximately 30% of the wing cord as measured from the leading edge. If the center of gravity does not fall within 70 to 60mm from the leading edge, add weight or shift equipment as necessary to balance within this range. A center of gravity out of these limits could cause your model to be unstable and either very difficult or impossible to fly properly.

13. Einbau der Fernsteuerung
Baum Sie die Fernsteuerung nach dem eingezeichneten Schema ein. Beachten Sie dabei die Betriebsanleitung für Ihre Fernsteuerung. Der Schwerpunkt des Modells sollte bei 30% der Flügeltiefe, gemessen von der Flügelvorderkante aus, liegen. Der empfohlene Area 60 – 70 mm. Wird die Schwerpunktlage nicht erreicht, muß entweder mit Trimmgewichten nachgerüstet werden, oder die Anlagestelle sind soweit zu verrücken, bis die richtige Schwerpunktlage erreicht ist. Stimmt der Schwerpunkt an Ihrem Modell nicht, fliegt es unstabil oder möglicherweise garnicht.
Mit Ihrer CALIFORNIA 28 können Sie immer sanfte Landungen



胴体側面図
FUSELAGE SIDE VIEW
HÖMEMÜEOTWERL VPM OBENA

全長 LENGTH	*LÄNGE*	950mm
全巾 WING SPAN	*SPANNEWEITE*	1320mm
主翼面積 WINGAREA	*FLÄCHENINHALT*	28.5dm²
全備重量 WEIGHT	*GEWICHT*	1600-1700g
エンジン ENGINE	*MOTOR 3,5 – 5ccm*	19-25
RCメカ RADIO	*FERNSTEUERUNG 3 – 4 Kanäle*	3-4ch

DESIGNED BY
Y. Matsumoto
設計 松本保男
KONSTRUKTION

パーツリスト PARTS LIST

F−1	3mmベニヤ 側板 ⅛" PLYWOOD SIDE PANEL	*SPERRHOLZ SEITEN TEIL*	2
F−2〜5	3mmベニヤ 胴枠 ⅛" PLYWOOD BULKHEAD	*SPERRHOLZ SPANT*	8
F−6	3mmベニヤ サーボマウント ⅛" PLYWOOD SERVO MOUNT	*SPERRHOLZ SERVO BRETT*	1
F−7〜9	3mmベニヤ 胴枠 ⅛" PLYWOOD BULKHEAD	*SPERRHOLZ SPANT*	3
F−10	18mmテーパーバルサ ¾" TAPERED BALSA	*BALSA FORMGEFRÄST*	1
F−11	10mmサクラ エンジンマウント ⅜" HARD WOOD ENGINE MOUNT	*HART HOLZ MOTORTRÄGER*	2
F−12〜13	3mmベニヤ 補強材 ⅛" PLYWOOD	*SPERRHOLZ*	2
F−14〜15	8mmサクラ ギヤーマウント ⅜" HARD WOOD GEAR MOUNT	*HART HOLZ FAHRWERK SAUFLAGE*	2
F−16	3mmベニヤ ⅛" PLYWOOD	*SPERRHOLZ*	1
F−17	8mmバルサ ハッチブロック ⅛" BALSA HATCH BLOCK	*BALSA TANKRAUM DECKEL*	1
F−18	3mmベニヤ ⅛" PLYWOOD	*SPERRHOLZ*	2
R−1〜2	5mmバルサ 垂直尾翼 ⅛" BALSA V.STABILIZER	*SEITEN LEITWERKSFLOSSE*	1
R−3	5mmバルサ ラダー ⅛" BALSA RUDDER	*SEITEN RUDER*	1
S−1	6mmバルサ 水平・後縁材 ¼" BALSA STAB. T.E.	*HOHENRUDER ENDLEISTE*	1
S−2	6mmバルサ ¼" BALSA	*BALSA*	1
S−3	6mmバルサ ¼" BALSA	*BALSA*	2
S−4	6mmバルサ 水平・前縁材 ¼" BALSA STAB. L.E.	*HOHENRUDER NASEN LEISTE*	2
S−5	6mmバルサ エレベーター ¼" BALSA ELEVATOR	*HOHEN RUDER*	2
W−1	2mmバルサ リブ ⅛" BALSA RIB	*BALSA RIPPE*	14
W−2	2mmバルサ リブ ⅛" BALSA RIB	*BALSA RIPPE*	16
W−3	10mmテーパーバルサ 後縁材 ⅜" TAPERED BALSA T.E.	*ENDLEISTE*	1
W−4	8mmテーパーバルサ 前縁材 ⅜" TAPERED BALSA L.E.	*NASENLEISTE*	2
W−5	6mmバルサ カンザシ ¼" BALSA JOINER	*BALSA KNICKVERSTEIFUNG*	1
W−6	3mmベニヤ カンザシ ⅛" PLYWOOD JOINER	*SPERRHOLZ KNICKVERSTEIFUNG*	2
W−7〜8	2mmバルサ リブ ⅛" BALSA RIB	*BALSA RIPPE*	2
W−9〜10	2mmバルサ 中央リブ ⅛" BALSA CENTER RIB	*MITTELRIPPE*	2
W−11	3mmベニヤ 補強材 ⅛" PLYWOOD	*SPERRHOLZ*	4
W−12	2mmバルサ スパー補強材 ⅛" BALSA SPAR WEB	*HOLMVERSTEIFUNG*	13
W−13	3mmベニヤ 翼端板 ⅛" PLYWOOD WING TIP	*SPERRHOLZ RANDBOGEN*	2
W−14〜17	3mmベニヤ 翼端補強材 ⅛" PLYWOOD	*SPERRHOLZ*	4
W−18	15mmバルサ 翼端ブロック ⅝" BALSA	*BALSA*	2
W−19	10mmテーパーバルサ ⅜" TAPERED BALSA	*BALSA FORMGEFRÄST*	2
W−20	25mmテーパーバルサ エルロン 1" TAPERED BALSA AILERON	*QUERRUDER LEISTE*	2
W−21〜23	3mmベニヤ サーボマウント ⅛" PLYWOOD SERVO MOUNT	*SPERRHOLZ SERUOBRETT*	1
●1.5×80×650mmバルサシート	⅛" BALSA SHEET	*BALSA BRETT*	4
●1.5×80×850mmバルサシート	⅛" BALSA SHEET	*BALSA BRETT*	8
●2×80×450mmバルサシート	⅛" BALSA SHPET	*BALSA BRETT*	2
●3×80×300mmバルサシート	⅛" BALSA SHEET	*BALSA BRETT*	1
●3×6×450mmバルサ棒	⅛"×¼" BALSA STOCK	*BALSA LEISTE*	1
●3×6×143mmヒノキ棒	⅛"×¼" SPRUCE	*KIEFER*	1
●3×6×95mmヒノキ棒	⅛"×¼" SPRUCE	*KIEFER*	2
●5×6×650mmヒノキ棒	⅛"×¼" SPRUCE	*KIEFER*	4
●5.5×120mm竹棒	⅛" BAMBOO ROD	*BAMBUS DÜBEL*	2
●ノーズギヤー	NOSE GEAR	*BUG FAHRWERK*	1
●メインギヤー	MAIN GEAR	*HAUPT FAHRWERK*	1
●エルロン金具	AILERON HORN	*QUERRUDERANLENKUNG*	1
●コントロールホーン	CONTROL HORN	*RUDER HORN*	2
●ビス・ナット類	BOLTS & NUTS	*SCHRAUBEN & MUTTERN*	1
●スベリ止めテープ	HOLDING TAPE	*HAFT STREIFEN*	2
●図面・組立説明書	FUEL SIZE PLAN	*BAUPLAN MIT*	1

パイロットでは、このカリフォルニア28のために、図面の●印の付いたパーツを全部とりそろえた専用の『パーツ・パック』を用意しております。20クラス・パーツパックと御用命の上、お買い求めください。又、☆印のメカは各メーカーのものがありますので別にお買い求めください。

Pilot Hit Kit Series
CALIFORNIA-28

By OK MODEL CO.,LTD.

トレーナーモデル
カリフォルニア 28